

DODATOK č. 08-83-0419-17-01

k ZMLUVE O NÁJME POZEMKOV č. 08-83-0419-17-00

uzavretej podľa § 663 a nasl. Občianskeho zákonníka, v znení neskorších predpisov a v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky (ďalej len „**Dodatok**“)

medzi zmluvnými stranami:

1. Prenajímateľ :

Názov:

Sídlo:

V zastúpení:

osoba oprávnená na podpis zmluvy:

IČO:

Peňažný ústav:

Číslo účtu:

Variabilný symbol:

Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava

Primaciálne námestie č. 1, 814 99 Bratislava

Ing. arch. Matúš Vallo, primátor mesta,

Mgr. Ctibor Košťál, riaditeľ magistrátu, na základe Podpisového poriadku účinného ku dňu podpisu zmluvy

00 603 481

ČSOB, a.s.

SK58 7500 0000 0000 2582 8453

883041917

(ďalej aj ako „**Prenajímateľ**“)

a

2. Nájomca:

Názov:

Sídlo:

Zapísaný:

Zastupuje:

Peňažný ústav:

Číslo účtu:

IČO:

DIČ:

E-mail:

Všeobecná úverová banka, a.s.; skrátený názov: VÚB, a.s.

Mlynské nivy 1, 829 90 Bratislava

Obchodný register Mestského súdu Bratislava III, Oddiel : Sa,

Vložka číslo: 341/B

Peter Guľa, riaditeľ odboru Logistika a Martina Fialová Buzáková, leasing manager RE senior, obaja na základe plnej moci

Všeobecná úverová banka, a.s.

SK07 0200 0000 0013 3901 5951

31 320 155

2020411811

rents@vub.sk

(ďalej aj ako „**Nájomca**“)

(„prenajímateľ“ a „nájomca“ ďalej spoločne aj ako „**Zmluvné strany**“ a jednotlivito ako „**Zmluvná strana**“)

PREAMBULA

1. Dňa 06.07.2017 uzatvorili Prenajímateľ a Nájomca zmluvu o nájme pozemku č. 08-83-0419-17-00 podľa § 663 a nasl. Občianskeho zákonníka, predmetom ktorej sú pozemky nachádzajúce sa v k. ú. Staré Mesto (ďalej len „**Zmluva**“).
2. Zmluvné strany sa dohodli, že uzatvoria tento dodatok, ktorého predmetom bude rozšírenie predmetu nájmu.

**Článok I.
Zmeny Zmluvy**

1. Zmluvné strany sa dohodli, že v článku 1 sa odseky 1 až 3 Zmluvy menia a po zmene znejú nasledovne:

„1. Prenajímateľ je vlastníkom nehnuteľností – pozemkov registra „C“ v Bratislave, katastrálne územie Staré Mesto, LV č. 1656:

- parc. č. 21290/23 vo výmere 94 m², druh pozemku – ostatné plochy,
- parc. č. 21290/24 vo výmere 268 m², druh pozemku – zastavaná plocha a nádvorie,
- parc. č. 21290/25 vo výmere 34 m², druh pozemku – zastavaná plocha a nádvorie,
- parc. č. 21290/26 vo výmere 89 m², druh pozemku – zastavaná plocha a nádvorie,
- parc. č. 21290/27 vo výmere 2248 m², druh pozemku – zastavaná plocha a nádvorie,
- parc. č. 21290/30 vo výmere 11 m², druh pozemku – ostatné plochy,

(ďalej aj ako „**Pozemky**“ alebo „**Predmet nájmu**“).“

„2. Prenajímateľ prenecháva a Nájomca prijíma do nájmu, za podmienok uvedených v tomto dodatku, Pozemky špecifikované v odseku 1 tohto článku v celosti, spolu vo výmere 2 744 m², tak ako je to zakreslené v snímke z katastrálnej mapy. Snímka z katastrálnej mapy s vyznačením Predmetu nájmu je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy ako jej príloha č. 2.“

„3. Účelom nájmu je užívanie stavby vyhradeného parkoviska na pozemku parc. č. 21290/27 na Karadžičovej ulici, ktorá je vo vlastníctve nájomcu, rekonštrukcia zámkovej dlažby na pozemkoch parc. č. 21290/23 a parc. č. 21290/30 a udržiavanie zelene na pozemkoch parc. č. 21290/24, parc. č. 21290/25 a parc. č. 21290/26 príslahých k stavbe parkoviska.“

2. Zmluvné strany sa dohodli, že v článku 3 sa odseky 1. a 2. Zmluvy menia a po zmene znejú nasledovne:

„1. Nájomné za celý Predmet nájmu vo výmere 2 744 m² je stanovené dohodou v sume 84 379,86 Eur ročne.“

„2. Ročné nájomné za Predmet nájmu v sume 84 379,86 Eur (slovom osemdesiatštyritisictristosedemdesiatdeväť eur a osemdesiatšesť centov) sa Nájomca zaväzuje uhrádzať počnúc dňom nadobudnutia účinnosti tohto dodatku v pravidelných štvrtročných splátkach vždy do 15. dňa príslušného kalendárneho štvrťroka na účet Prenajímateľa vedený v ČSOB, a.s., číslo účtu v tvare IBAN: SK58 7500 0000 0000 2582 8453, variabilný symbol VS 883041917.“

3. Ostatné ustanovenia zmluvy ostávajú v platnosti bez zmeny.

Článok II.

Záverečné a spoločné ustanovenia

1. Uzatvorenie tohto dodatku bolo schválené v súlade s ustanovením § 9aa ods. 9 písm. e) zákona SNR č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov, na základe Uznesenia č. 694/2024 zo dňa 24.10.2024. Kópia uznesenia je neoddeliteľnou súčasťou tohto dodatku ako príloha č. 1.
2. Dodatok nadobúda platnosť dňom podpisu oboma Zmluvnými stranami. Právne účinky dodatku nastanú v deň nasledujúci po dni jeho zverejnenia v centrálnej registri zmlúv, a to v súlade s ustanovením § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov a § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov.
3. Neoddeliteľnou súčasťou tohto dodatku je:
Príloha č. 1 – Uznesenie Mestského zastupiteľstva hlavného mesta SR Bratislavy č. 694/2024 zo dňa 24.10.2024.
Príloha č. 2 – Snímka z katastrálnej mapy.
4. Pre prípad, že niektoré z ustanovení tohto dodatku je alebo sa v budúcnosti stane z akéhokoľvek dôvodu neplatným alebo neúčinným, platnosť ostatných ustanovení dodatku zostáva nedotknutá. Namiesto neplatného alebo neúčinného ustanovenia bude platiť primeraná úprava, ktorá sa v rámci prípustnosti platného právneho poriadku čo najviac približuje účelu zrejme sledovanému Zmluvnými stranami pri uzavieraní dodatku.
5. Zmluvné strany sa dohodli, že ich právne vzťahy, ktoré vzniknú na základe zmluvy v znení dodatku a v súvislosti s jej realizáciou, sa budú riadiť platným právom Slovenskej republiky, a to ustanoveniami Občianskeho zákonníka v platnom znení. Na právne vzťahy v tejto Zmluve zvlášť neupravené sa použijú primerané ustanovenia Občianskeho zákonníka v platnom znení.
6. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory, ktoré vzniknú z tejto zmluvy v znení dodatku, vrátane sporov o jej

platnosť, výklad alebo zrušenie, vrátane sporov týkajúcich sa výkladu a/alebo platnosti ustanovení tejto zmluvy, sa budú riešiť predovšetkým dohodou. Ak vzájomná dohoda nebude možná, o spore rozhodne príslušný všeobecný súd SR.

7. Tento dodatok je vyhotovený v siedmich (7) rovnopisoch s platnosťou originálu, pričom päť (5) rovnopisov dostane Prenajímateľ a dva (2) rovnopisy dostane Nájomca.
8. Zmluvné strany si dodatok prečítali, všetky jeho ustanovenia sú im jasné a zrozumiteľné, pričom vyjadrujú ich slobodnú a vážnu vôľu zbavenú akýchkoľvek omylov, na dôkaz čoho pripájajú svoje podpisy.

V Bratislave, dňa: 14. 01. 2025

V Bratislave, dňa: 20. 1. 2025

Prenajímateľ
Hlavné mesto SR Bratislava

Mgr. Ctibor Košťál
riaditeľ magistrátu

Nájomca
Všeobecná úverová banka, a.s.; skrátený názov:
VÚB, a.s.

Ing. Peter Guľa
riaditeľ odboru Logistika

Ing. Martina Fialová Buzáková, PhD.
leasing manager RE, senior



Sekcia správy nehnuteľností

Váš list

Naše poradové číslo
MAGS OČM/2024

Vybavuje / Linka

+421 2 59356 242

V Bratislave
28. 10. 2024

VEC:

Odpis uznesenia Mestského zastupiteľstva hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy č. 694/2024 zo dňa 24. 10. 2024, prijatého k bodu Návrh na schválenie prípadu hodného osobitného zreteľa týkajúceho sa rozšírenia predmetu nájmu zmluvy o nájme pozemku č. 08 83 0419 17 00, so spoločnosťou VÚB, a.s., so sídlom v Bratislave

Uznesenie č. 694/2024

zo dňa 24. 10. 2024

Mestské zastupiteľstvo po prerokovaní materiálu

schvaľuje

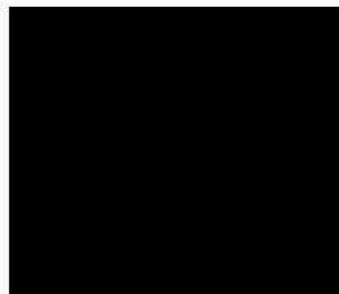
ako prípad hodný osobitného zreteľa podľa § 9aa ods. 2 písm. e) zákona Slovenskej národnej rady č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov v spojení s § 10 ods. 11 písm. a) a ods. 12 Zásad hospodárenia s majetkom hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy, ktoré boli schválené uznesením Mestského zastupiteľstva hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy č. 342/2023 zo dňa 26. 10. 2023, rozšírenie predmetu nájmu zmluvy o nájme pozemku č. 08 83 0419 17 00, uzavretej so spoločnosťou VÚB, a.s., so sídlom Mlynské nivy 1, Bratislava, IČO 31320155, o pozemky registra „C“ KN parc. č. 21290/23 – ostatná plocha vo výmere 94 m² a parc. č. 21290/30 – ostatná plocha vo výmere 11 m², zapísané na LV č. 1656, k. ú. Staré Mesto, na rekonštrukciu a užívanie verejne prístupného chodníka, na dobu neurčitú za nájomné 1,00 eur/rok za pozemky vo výmere 105 m²,

s podmienkou:

Dodatok k zmluve o nájme pozemku č. 08 83 0419 17 00 bude nájomcom podpísaný do 120 dní od schválenia uznesenia v Mestskom zastupiteľstve hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy. V prípade, že dodatok k nájomnej zmluve nebude nájomcom v uvedenej lehote podpísaný, toto uznesenie stratí platnosť.

Nájom pozemkov uvedený v návrhu uznesenia je predložený ako prípad hodný osobitného zreteľa podľa § 9aa ods. 2 písm. e) zákona Slovenskej národnej rady č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov v spojení s § 10 ods. 11. písm. a) a ods. 12. Zásad hospodárenia s majetkom hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy, ktoré boli schválené uznesením Mestského zastupiteľstva hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy č. 342/2023 zo dňa 26. 10. 2023, z dôvodu rekonštrukcie verejne prístupného chodníka na vlastné náklady nájomcu.

Za správnosť odpisu uznesenia:



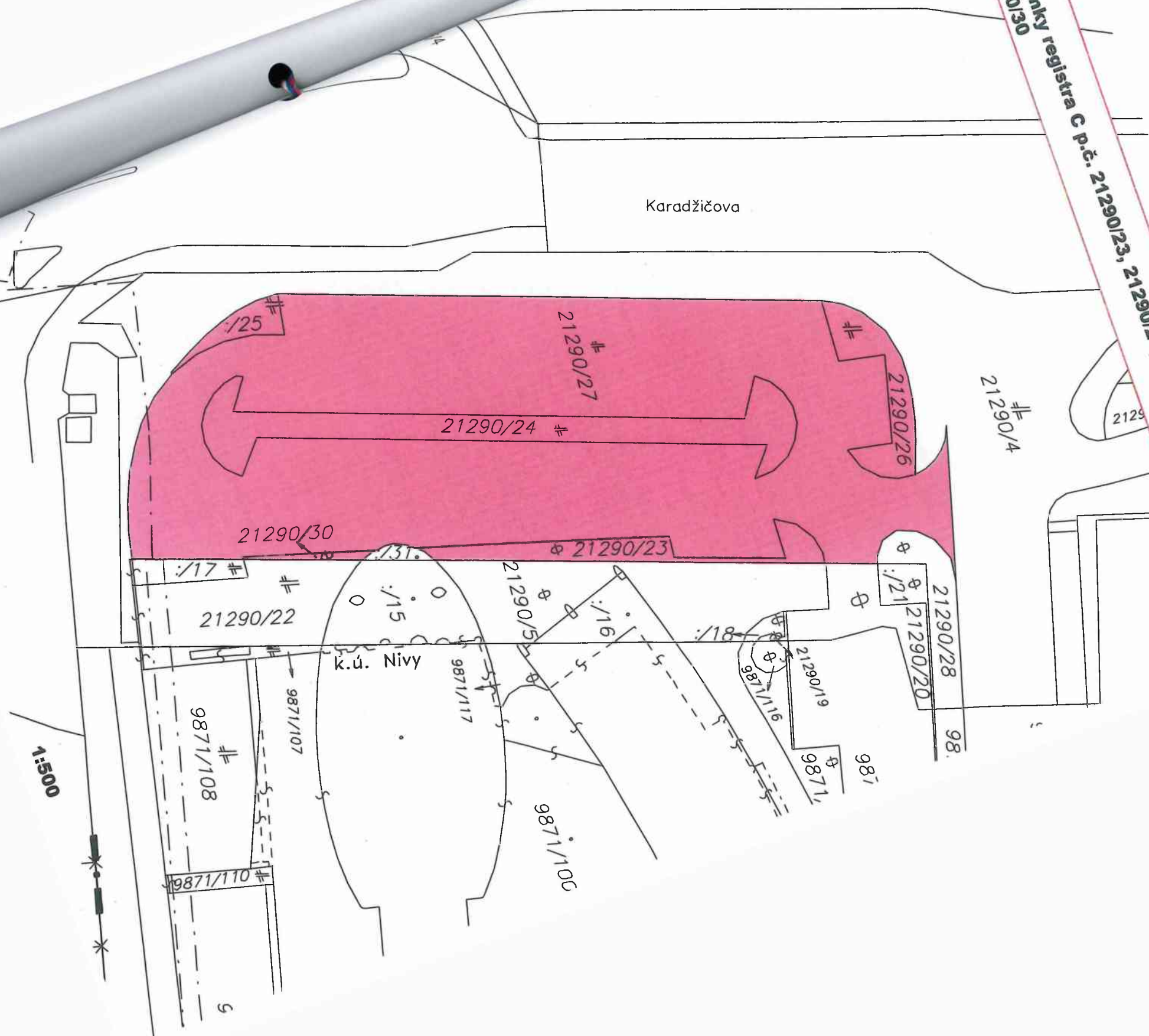
veduci oddelenia

k.ú.
pre
212

5/4

Staré Mesto
k.ú. = pozemky
predmet = 21290/27, 21290/30
registra C p.č. 21290/23, 21290/24, 21290/25, 21290/26,

Karadžičova



PLNOMOCENSTVO
(ďalej len Plnomocenstvo)

Všeobecná úverová banka, a.s., so sídlom Mlynské nivy 1, 829 90 Bratislava, Slovenská republika, zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I. oddiel: Sa, vložka číslo: 341/B, IČO: 31320155, DIČ: 2020411811, konajúca: p. p. Alexander Resch, narodený [REDACTED], trvalý pobyt: [REDACTED], predseda predstavenstva a Mária Kovářová, narodená [REDACTED] trvale bytom [REDACTED] (ďalej len Splnomocniteľ)

týmto udeľuje plnomocenstvo

Peter Guľa, dátum narodenia: [REDACTED] trvalé bydlisko: [REDACTED] riaditeľ odboru Logistika (ďalej len Splnomocnenec),

aby Splnomocnenec ako riadny a splnomocnený zástupca Splnomocniteľa zastupoval, konal za a v mene, podpisoval za a v mene a/alebo robil za a v mene Splnomocniteľa akékoľvek a všetky právne a/alebo akékoľvek iné úkony, týkajúce sa a súvisiace s:

1. stykom so všetkými orgánmi Policajného zboru SR, štátnej správy a miestnej samosprávy vo veciach správy majetku, vnútorných služieb, nakladania s odpadmi, civilnej ochrany a pracovnej zdravotnej služby,
2. uzatváraním zmlúv o nájme bytov, nebytových priestorov a pozemkov, v ktorých je Splnomocniteľ v postavení prenajímateľa,
3. uzatváraním zmlúv o nájme bytov, nebytových priestorov a pozemkov, v ktorých je Splnomocniteľ v postavení nájomcu,
4. uzatváraním zmlúv o výkone správy domu a zmlúv o spoločenstve vlastníkov bytov a nebytových priestorov,
5. uzatváraním zmlúv a dohôd o likvidáciu komunálneho odpadu
6. úkonmi spojenými s dodávkou médií (voda, teplo, elektrina, plyn) a služieb pri prihlasovaní, odhlasovaní a zmene odberných miest, vrátane podpisovania príslušných dokumentov

a to všetko aj v prípadoch, kedy je podľa všeobecne záväzných právnych predpisov Slovenskej republiky potrebné osobitné plnomocnenstvo.

Splnomocniteľ udeľuje Splnomocnencovi toto Plnomocenstvo tak, že Splnomocnenec nie je oprávnený ustanoviť žiadnu tretiu osobu za svojho zástupcu, ani udeliť tretej osobe plnomocnenstvo, aby namiesto Splnomocnenca konala za Splnomocniteľa, ani udeliť tretej osobe oprávnenia (každé, kombináciu ktorýchkoľvek alebo všetky), ktoré boli Splnomocnencovi udelené týmto Plnomocenstvom.

Splnomocniteľ udeľuje Splnomocnencovi toto Plnomocenstvo na dobu neurčitú.

Splnomocniteľ týmto potvrdzuje všetko a čokoľvek, čo Splnomocnenec právoplatne vykoná alebo zariadi podľa a v súlade s týmto Plnomocenstvom počas doby platnosti tohto Plnomocenstva.

Toto Plnomocenstvo nahrádza akékoľvek a všetky predchádzajúce, či už ústne alebo písomné, plnomocenstvá doteraz udelené Splnomocniteľom Splnomocnencovi vo veciach uvedených v tomto Plnomocenstve, ktoré sa udelením tohto Plnomocenstva považujú za odvolané a neplatné.

Toto Plnomocenstvo sa riadi všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky.

V Bratislave, dňa 15.2.2023

Splnomocniteľ

Podpis:

Meno: Alexander Resch

Funkcia: predseda predstavenstva

Podpis:

Meno: Mária Kovářová

Funkcia: člen predstavenstva

Splnomocnenec svojím podpisom súhlasí s ustanovením za Splnomocnenca a toto Plnomocenstvo vo vyššie uvedenom rozsahu prijíma.

Splnomocnenec

Podpis:

Meno: Peter Guľa

Funkcia: Riaditeľ odboru Logistika



**OSVEDČENIE O PRAVOSTI PODPISU NA LISTINE
(LEGALIZÁCIA)**

Osvedčujem, že: **Alexander Resch**, dátum narodenia: [REDACTED] rodné číslo: [REDACTED] pobyt: [REDACTED], ktorého(ej) totožnosť som zistil(a) zákonným spôsobom: doklad totožnosti - identifikačná karta občana členského štátu Európskej únie, číslo: [REDACTED] uznal(a) podpis na tejto listine za vlastný. Poradové číslo knihy osvedčenia pravosti podpisov: [REDACTED]

Bratislava - mestská časť Ružinov dňa 27.02.2023



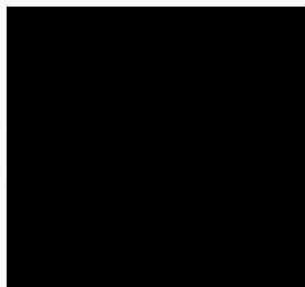
kandidát
poverený notárom



**OSVEDČENIE O PRAVOSTI PODPISU NA LISTINE
(LEGALIZÁCIA)**

Osvedčujem, že: **RNDr. Marie Kovářová, Ph.D.**, dátum narodenia: [REDACTED] rodné číslo: [REDACTED] pobyt: [REDACTED] ktorého(ej) totožnosť som zistil(a) zákonným spôsobom: doklad totožnosti - občiansky preukaz, číslo: [REDACTED] uznal(a) podpis na tejto listine za vlastný. Poradové číslo knihy osvedčenia pravosti podpisov: [REDACTED]

Bratislava - mestská časť Ružinov dňa 27.02.2023



kandidát
poverený notárom

Upozornenie:

Notár legalizáciou neosvedčuje pravdivosť skutočností uvádzaných v listine (§ 58 ods. 4 Notárskeho poriadku)

PLNOMOCENSTVO
(ďalej len Plnomocenstvo)

Všeobecná úverová banka, a.s., so sídlom Mlynské nivy 1, 829 90 Bratislava, Slovenská republika, zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sa, vložka číslo: 341/B, IČO: 31320155, DIČ: 2020411811, konajúca: p. Alexander Resch, narodený [REDACTED], trvalý pobyt: [REDACTED] predseda predstavenstva a Marie Kovářová, narodená [REDACTED] trvale bytom [REDACTED] člen predstavenstva (ďalej len **Splnomocniteľ**)

týmto udeľuje plnomocenstvo

Martina Fialová Buzáková, dátum narodenia: [REDACTED] trvalé bydlisko: [REDACTED], Leasingový manažér Real Estate (ďalej len **Splnomocnenec**),

aby Splnomocnenec ako riadny a splnomocnený zástupca Splnomocniteľa zastupoval, konal za a v mene, podpisoval za a v mene a/alebo robil za a v mene Splnomocniteľa akékoľvek a všetky právne a/alebo akékoľvek iné úkony, týkajúce sa a súvisiace s:

1. uzatváraním zmlúv o nájme bytov, nebytových priestorov a pozemkov a iných častí nehnuteľného a hnuteľného majetku, v ktorých je Splnomocniteľ v postavení Nájomcu v objeme do 0,4 mil. EUR vrátane DPH v investičnej a aj prevádzkovej oblasti
2. uzatváraním zmlúv o nájme bytov, nebytových priestorov a pozemkov a iných častí nehnuteľného a hnuteľného majetku, v ktorých je Splnomocniteľ v postavení Prenajímateľa,

a to všetko aj v prípadoch, kedy je podľa všeobecne záväzných právnych predpisov Slovenskej republiky potrebné osobitné plnomocenstvo.

Splnomocniteľ udeľuje Splnomocnencovi toto Plnomocenstvo tak, že Splnomocnenec nie je oprávnený ustanoviť žiadnu tretiu osobu za svojho zástupcu, ani udeliť tretej osobe plnomocenstvo, aby namiesto Splnomocnenca konala za Splnomocniteľa, ani udeliť tretej osobe oprávnenia (každé, kombináciu ktorýchkoľvek alebo všetky), ktoré boli Splnomocnencovi udelené týmto Plnomocenstvom.

Splnomocniteľ udeľuje Splnomocnencovi toto Plnomocenstvo na dobu neurčitú.

Splnomocniteľ týmto potvrdzuje všetko a čokoľvek, čo Splnomocnenec právoplatne vykoná alebo zariadi podľa a v súlade s týmto Plnomocenstvom počas doby platnosti tohto Plnomocenstva.

Toto Plnomocenstvo nahrádza akékoľvek a všetky predchádzajúce, či už ústne alebo písomné, plnomocnenia doteraz udelené Splnomocniteľom Splnomocnencovi vo veciach uvedených v tomto Plnomocenstve, ktoré sa udelením tohto Plnomocenstva považujú za odvolané a neplatné.

Toto Plnomocenstvo sa riadi všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky.

V Bratislave, dňa 25.1.2022

Splnomocniteľ

Podpis:

Meno: Alexander Resch

Funkcia: predseda predstavenstva

Podpis:

Meno: Marie Kovářová

Funkcia: člen predstavenstva

Splnomocnenec svojim podpisom súhlasí s ustanovením za Splnomocnenca a toto Plnomocenstvo vo vyššie uvedenom rozsahu prijíma.

Splnomocnenec

Podpis:

Meno: Martina Fialová Buzáková

Funkcia: Leasingový manažér Real Estate



**OSVEDČENIE O PRAVOSTI PODPISU NA LISTINE
(LEGALIZÁCIA)**

Osvedčujem, že: **Marie Kovářová**, dátum narodenia: [REDACTED] rodné číslo: [REDACTED] pobyt: [REDACTED] ktorého(ej) totožnosť som zistil(a) zákonným spôsobom: doklad totožnosti - občiansky preukaz, číslo: [REDACTED], uznal(a) podpis na tejto listine za vlastný. Poradové číslo knihy osvedčenia pravosti podpisov: [REDACTED]

Bratislava - mestská časť Ružinov dňa 09.02.2022

[REDACTED]
zamestnanec
poverený notárom



**OSVEDČENIE O PRAVOSTI PODPISU NA LISTINE
(LEGALIZÁCIA)**

Osvedčujem, že: **Alexander Resch**, dátum narodenia: [REDACTED] rodné číslo [REDACTED] pobyt: [REDACTED] ktorého(ej) totožnosť som zistil(a) zákonným spôsobom: doklad totožnosti - pobytový preukaz občana EU, číslo: [REDACTED] uznal(a) podpis na tejto listine za vlastný. Poradové číslo knihy osvedčenia pravosti podpisov: [REDACTED]

Bratislava - mestská časť Ružinov dňa 09.02.2022

[REDACTED]
zamestnanec
poverený notárom

Upozornenie:

Notár legalizáciou neosvedčuje pravdivosť skutočností uvádzaných v listine (§ 58 ods. 4 Notárskeho poriadku)